



## ÖSTERREICH INSTITUT

ÖSTERREICH INSTITUT POLSKA Sp. z o.o.

ul. Zielna 37, 00-108 Warszawa

Oddział w Krakowie

ul. Cybulskiego 9, 31-117 Kraków

tel.: 12 422 95 53

www.oesterreichinstitut.com

### UMOWA O ŚWIADCZENIE USŁUG DYDAKTYCZNYCH

zawarta pomiędzy

Österreich Institut Polska Sp. z o.o., z siedzibą w Warszawie przy ul. Zielnej 37, NIP 525-21-30-851, zarejestrowaną w Rejestrze Przedsiębiorców prowadzonym przez Sąd Rejonowy dla m. st. Warszawy, XII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, pod nr KRS 000063013

reprezentowaną przez  
Thomasa Holzmana – Prezesa Zarządu, zwaną dalej  
Instytutem, a

Zamawiającym, którego dane zostały zawarte na Karcie Słuchacza, znajdującej się na odwrocie dokumentu niniejszej umowy.

Integralną częścią umowy jest **Karta Słuchacza**. **Karta Słuchacza** zawiera datę i miejsce zawarcia umowy, dane Zamawiającego oraz dane osoby, która będzie brała udział w kursie językowym prowadzonym przez Instytut, zwanej dalej **Słuchaczem**.

### Zasady świadczenia usługi dydaktycznej przez Instytut:

#### § 1

##### Przedmiot umowy

- Przedmiotem umowy jest nauczanie języka niemieckiego przez Instytut na rzecz Słuchacza, w grupie wskazanej na **Karcie Słuchacza** w okresie od **planowego rozpoczęcia kursu do jego zakończenia, w którym zostanie zrealizowana planowa ilość godzin**.
- Pod pojęciem kursu rozumie się usługę edukacyjną opisaną na Karcie Słuchacza.
- Słuchaczem może być sam Zamawiający lub inna osoba, w szczególności małoletni, którego przedstawicielem ustawowym lub opiekunem jest Zamawiający.

#### § 2

##### Zobowiązania Instytutu

Instytut zobowiązuje się do dolożenia wszelkich starań w celu zapewnienia najwyższego poziomu nauczania, w tym do:

- zapewnienia Słuchaczowi liczby godzin lekcyjnych w kursie wskazanych na Karcie Słuchacza;
- jednolitego programu nauczania obowiązującego we wszystkich placówkach Österreich Institut w Europie opartego na Europejskim Systemie Kształcenia Językowego;
- prowadzenia zajęć przez osoby o odpowiednich kwalifikacjach metodycznych i językowych;
- jakości kształcenia odpowiadającej międzynarodowym standardom;
- wydania certyfikatu poświadczającego ukończenie kursu;
- przekazania bezpłatnych materiałów dodatkowych Österreich Spiegel i Österreich Portal;

#### § 3

##### Zobowiązania Zamawiającego

Zamawiający zobowiązuje się do:

- wnieśnięcia 100% zaliczki na poczet opłaty za kurs w wysokości wskazanej na **Karcie słuchacza**, która będzie sukcesywnie rozliczana wraz z realizacją zajęć dydaktycznych w miesięcznych okresach rozliczeniowych;
- zaakceptowania Regulaminu Österreich Institut;
- zaakceptowania Regulaminu reżimu sanitarnego dotyczącego zasad działalności Instytutu w trakcie epidemii COVID-19 stanowiącego Załącznik nr 1 do niniejszej umowy i jej integralną część. Przedmiotowy Regulamin reżimu sanitarnego może być zmieniony w trakcie obowiązywania kursu, zgodnie z wytycznymi Głównego Inspektora Sanitarnego, Ministerstwa Zdrowia oraz innych odpowiednich organów państwowych, na co Zamawiający wyraża zgodę. O zmianie Regulaminu reżimu sanitarnego Zamawiający zostanie powiadomiony drogą elektroniczną, poprzez jego przesłanie na adres e-mail Zamawiającego wskazany na Karcie Słuchacza. Zaktualizowany Regulamin obowiązuje od momentu jego przesłanie na adres e-mail Zamawiającego.

#### § 4

##### Zasady prowadzenia kursu

- Jedna jednostka zajęć w ramach kursu trwa 45 minut, chyba że inaczej wskazano na Karcie Słuchacza.
- Zamawiającego obowiązują opisany na Karcie Słuchacza okres kursu, rodzaj kursu (**on-line/kurs w Instytucie**), godziny kursu i miejsce kursu. Jeżeli informacje te nie zostały zawarte na Karcie Słuchacza, Zamawiającego obowiązują okres kursu, godziny kursu i miejsce kursu wskazane na witrynie internetowej Instytutu prowadzonej pod adresem [www.wroclaw.oei.org.pl](http://www.wroclaw.oei.org.pl) dla kursu będącego przedmiotem umowy i wskazanego na Karcie Słuchacza, a Zamawiający zobowiązuje się do zapoznania z tymi informacjami przed rozpoczęciem kursu.
- Zajęcia stacjonarne** odbywają się w miejscu wskazanym w Karcie Słuchacza lub na witrynie internetowej Instytutu, jednak w szczególnych przypadkach (np. w trakcie trwania epidemii) Instytut zastrzega sobie prawo prowadzenia zajęć zdalnie, w formie zajęć on-line, o czym Zamawiający zostanie poinformowany za pośrednictwem poczty elektronicznej lub telefonicznie nie później niż 24h przed zmianą zajęć. Zajęcia będą prowadzone zdalnie, w formie zajęć on-line, w okresie wskazanym w wiadomości e-mail przesłanej Zamawiającemu.
- Zajęcia zdalne** prowadzone w formie zajęć on-line, świadczone są przez Instytut drogą elektroniczną za pośrednictwem specjalnej platformy Instytutu i zakończone zdalnym egzaminem wewnętrznym. Uczestnik kursu ma obowiązek wykonania elektronicznej ankiety ewaluacyjnej w trakcie trwania kursu.
- Uczestnictwo w zajęciach lub egzaminach zdalnych, przeprowadzanych w formie on-line, wymaga od Zamawiającego posiadania komputera z dostępem do dobrej jakości Internetu, posiadającego kamerkę i zestawu słuchawkowego. Instytut nie bierze odpowiedzialności za utrudnienia w uczestnictwie w zajęciach on-line wynikające z błędnej konfiguracji oprogramowania lub sprzętu Zamawiającego, bądź wynikające z problemów ze sprzętem lub łączem internetowym Zamawiającego.
- Bez zgody Instytutu wyrażonej w formie pisemnej pod rygorem nieważności, Zamawiający nie jest uprawniony do wykonywania jakichkolwiek nagrań z prowadzonych zajęć.
- Jeżeli osoba prowadząca kurs zachoruje albo z innego powodu nie może prowadzić zajęć, Instytut zapewni odpowiednie zastępstwo. Jeżeli nie jest to możliwe, Instytut może odwołać zajęcia, a odwołane zajęcia organizowane są po zakończeniu kursu lub w innym ustalonym z grupą terminie.
- Słuchacz otrzymuje zaświadczenie uczestnictwa w kursie, jeśli brał udział przynajmniej w 75% zajęć przeprowadzonych w ramach kursu, wyłączając zajęcia odwołane i przeprowadzone w innym terminie zgodnie z ust. 8.

- W zależności od rodzaju kursu wydanie świadectwa ukończenia kursu może być uzależnione od zdania egzaminu końcowego w formie pisemnej i ustnej. W takiej sytuacji informacja w tym zakresie zostaje zawarta na świadectwie.

#### § 5

##### Kontynuacja uczestniczenia w kursie

- Zamawiający może na podstawie niniejszej umowy kontynuować naukę na kolejnych kursach organizowanych przez Instytut lub brać udział w kolejnych egzaminach. W tym zakresie Zamawiający kieruje do Instytutu wypełnioną Kartą Słuchacza, na której oznacza kolejny wybrany kurs lub egzamin.
- Wszystkie postanowienia niniejszej umowy dotyczące udziału w kursie, w szczególności w zakresie płatności, odstąpienia od umowy oraz wypowiedzenia, stosuje się odpowiednio do każdego kolejnego kursu wybranego przez Zamawiającego.

#### § 6

##### Płatności

- Opłata za kurs powinna zostać uiszczona najpóźniej na siedem dni roboczych przed rozpoczęciem kursu.
- Opłata egzaminacyjna ÖSD powinna zostać uiszczona najpóźniej na dwa tygodnie przed terminem egzaminacyjnym.
- Opłata za materiały szkoleniowe powinna zostać uiszczona przed ich wydaniem. Przy sprzedaży materiałów szkoleniowych są one wydawane Zamawiającemu jedynie w wypadku uiszczenia przez niego opłaty za te materiały.
- Opłaty na rzecz Österreich Institut Polska przyjmowane są:
  - przelewem na rachunek bankowy prowadzony przez **mBank S.A. o numerze: 11 11 40 1010 0000 2858 6200 1005**, lub
  - kartą płatniczą lub kredytową w biurze Instytutu.
- W wypadku płatności przelewem bankowym, za dzień dokonania płatności uważa się dzień uznania środków na rachunku bankowym Instytutu.

#### § 7

##### Płatności ratalne

- Instytut dopuszcza możliwość podziału opłaty za kurs na raty jedynie w wypadku zawarcia w tym przedmiocie odrębnego porozumienia, na warunkach określonych w tym porozumieniu.
- Instytut ustala, w przypadku których kursów możliwa jest płatność ratalna, a za które nie jest możliwa płatność ratalna.
- Opłaty egzaminacyjne ÖSD i materiały szkoleniowe nie mogą być podzielone na raty.

#### § 8

##### Liczba słuchaczy w grupie

- Instytut zobowiązuje się do prowadzenia zajęć w grupie liczącej do 12 osób w zależności od typu kursu. Obecność większej liczby osób na zajęciach jest możliwa wyłącznie za zgodą wszystkich Zamawiających, na których rzecz świadczone są usługi dydaktyczne w ramach danej grupy słuchaczy. Zgoda ta powinna być wyrażona na piśmie lub w formie wiadomości e-mail.
- Jeżeli liczba słuchaczy w danej grupie spadnie poniżej określonego dla poszczególnego kursu minimum, Instytut ma prawo:
  - rozwiązać grupę, proponując Zamawiającemu uczestnictwo w innej grupie lub zwrot zapłaconej opłaty za kurs w części odpowiadającej części kursu pozostałego do odbycia, lub
  - zmniejszyć liczbę godzin kursu
  - zwiększyć wynagrodzenie za kurs.
- W przypadku określonym w § 8 ust. 2 lit. b Umowy Zamawiającemu przysługuje prawo odstąpienia od Umowy w terminie 7 dni od dnia powiadomienia go o zwiększeniu wynagrodzenia za kurs. W przypadku odstąpienia przez Zamawiającego od Umowy, Instytut zwróci Zamawiającemu opłatę za kurs w części odpowiadającej części kursu pozostałego do odbycia w terminie 45 dni od dnia złożenia oświadczenia o odstąpieniu od Umowy.
- Instytut może także zdecydować o odpowiednim zmniejszeniu liczby godzin w semestrze. Jest to możliwe jedynie za zgodą wszystkich Zamawiających, na których rzecz świadczone są usługi dydaktyczne w ramach danej grupy słuchaczy. Zgoda ta powinna być wyrażona na piśmie lub w formie wiadomości e-mail.

#### § 9

##### Uczestniczenie w zajęciach przez Słuchacza

- Słuchacz może uczestniczyć na zajęciach jedynie wtedy, gdy Zamawiający nie zalega z opłatami względem Instytutu.
- Opłata za kurs obejmuje wszystkie przewidziane rozkładem zajęcia w danej grupie.
- Za zajęcia opuszczone przez Słuchacza nie przysługują Zamawiającemu prawo pomniejszenia ani zwrot opłaty za kurs, jak również możliwość odrobienia zajęć przez Słuchacza w innej grupie.

#### § 10

##### Odstąpienie od umowy przez Instytut

- Instytut ma prawo odstąpić od Umowy bez jakichkolwiek roszczeń finansowych ze strony Zamawiającego z powodu niedotrzymania przez niego zobowiązań finansowych wynikających z § 3, § 5 i § 6 Umowy. W wypadku opóźnienia w regulowaniu należności wynikających z niniejszej umowy Instytutowi przysługują prawo naliczania odsetek ustawowych.
- Instytut ma także prawo odstąpić od Umowy bez jakichkolwiek roszczeń finansowych ze strony Zamawiającego z powodu zachowania Słuchacza uniemożliwiającego lub znacząco utrudniającego prowadzenie kursu językowego, w szczególności poprzez uporczywe przeszkadzanie w prowadzonych zajęciach, po uprzednim bezskutecznym wezwaniu Zamawiającego do zapewnienia odpowiedniego zachowania Słuchacza podczas zajęć.

#### § 11

##### Odstąpienie od umowy przez Zamawiającego oraz rezygnacja

- Zamawiającemu przysługuje prawo odstąpienia od umowy przed rozpoczęciem kursu.
- Zamawiającemu przysługuje prawo wypowiedzenia niniejszej Umowy. Umowa wygasa w chwili doręczenia Instytutowi oświadczenia Zamawiającego o wypowiedzeniu Umowy.
- W przypadku wypowiedzenia przez Zamawiającego Umowy, Zamawiającemu przysługuje zwrot zapłaconej opłaty za kurs w części odpowiadającej części kursu pozostałego do odbycia liczonej od dnia wygaśnięcia Umowy, pomniejszonej o kwotę 300 zł, stanowiącą zryczałtowane koszty poniesione przez Instytut w związku z organizacją kursu, w szczególności koszty administracyjne, zapewnienie lektora, pomocy dydaktycznych, sali dydaktycznej.
- W przypadku § 11 ust. 1 Umowy oświadczenie Zamawiającego powinno być złożone na piśmie pod rygorem nieważności. Rezygnacja z kursu skutkuje rozwiązaniem umowy.
- Zwroty opłaty dokonywane są na kartę lub przelewem na podany przez Zamawiającego numer konta.
- W przypadku gdy sprzedaż została zarejestrowana kasą fiskalną, ew. zwrot należnej kwoty za kurs lub egzamin jest możliwy tylko w przypadku zwrotu oryginału paragonu fiskalnego dokumentującego tę sprzedaż.

#### § 12

##### Przetwarzanie danych osobowych



## ÖSTERREICH INSTITUT

1. Zamawiający wyraża zgodę na przetwarzanie swoich danych osobowych w celach związanych z organizacją i prowadzeniem kursów przez Instytut zgodnie z polityką prywatności Instytutu oraz przepisami o dopełnieniu zobowiązań umownych (art. 6 ust. 1b RODO).
2. Zamawiający jako przedstawiciel ustawowy (lub opiekun) Słuchacza wyraża zgodę na przetwarzanie danych osobowych Słuchacza w celach związanych z organizacją i prowadzeniem kursów przez Instytut zgodnie z polityką prywatności Instytutu oraz przepisami o dopełnieniu zobowiązań umownych (art. 6 ust. 1b RODO).
3. W przypadku uczestniczenia w kursach online via zoom – Zamawiający potwierdza, że zapoznał się z zasadami Polityki Prywatności na stronie <https://www.warszawa.oei.org.pl/polityka-prywatnosci/Akceptacja> niniejszej umowy jest jednoznaczna z akceptacją niniejszych zasad Polityki Prywatności.

### § 13 Odpowiedzialność

1. Instytut nie ponosi odpowiedzialności za brak osiągnięcia przez Słuchacza celów kursu bądź celów egzaminacyjnych, z zastrzeżeniem § 2.
2. Jeżeli Zamawiający nie jest Słuchaczem, wówczas ponosi on odpowiedzialność za wszelkie szkody wyrządzone Instytutowi przez Słuchacza.
3. Zamawiający zobowiązuje się do zapewnienia wykonania przez Słuchacza postanowień niniejszej umowy zakresie, w którym dotyczą one Słuchacza niebędącego jednocześnie Zamawiającym. Zamawiający ponosi również odpowiedzialność za naruszenie przez Słuchacza postanowień umowy w tym zakresie jak za własne działania.

### § 14 Siła wyższa

Żadna ze stron nie będzie odpowiedzialna za niewykonanie lub nienależyte wykonanie swoich obowiązków w ramach Umowy, jeśli niewykonanie lub nienależyte wykonanie tych obowiązków jest wynikiem Siły Wyższej, a w szczególności z powodu, pożaru, trzęsienia ziemi, powodzi, epidemii, strajku powszechnego, zamieszek powszechnych, naturalnej katastrofy, embargo, wojny lub z powodu innych okoliczności, które nigdy nie mogły być przewidziane i pozostają poza kontrolą Stron.

### § 15 Obowiązki umowy

Niniejsza umowa zostaje zawarta na czas nieoznaczony. Umowa wygasa z momentem odstąpienia od niej przez którąkolwiek ze stron lub w wyniku rezygnacji Zamawiającego z kursu, a także z upływem jednego roku od dnia zakończenia ostatniego kursu lub odbycia ostatniego egzaminu, w którym brał udział Zamawiający lub Słuchacz, jeżeli w tym okresie Zamawiający nie wybrał kolejnego kursu lub egzaminu na podstawie § 5.

### § 16 Postanowienia końcowe

1. Spory, które wynikną na tle wykonywania Umowy, będą rozstrzygane polubownie. W wypadku braku zgody co do ich rozstrzygnięcia, wszelkie spory będą rozstrzygane przez Sąd Powszechny właściwy dla siedziby jednostki organizacyjnej Instytutu, w ramach której działalności Słuchacz uczestniczył lub miał uczestniczyć w kursie.
2. Ewentualna nieskuteczność poszczególnych postanowień niniejszej umowy nie ma wpływu na skuteczność całej umowy w jej pozostałych częściach. Strony zgodnie postanawiają, że ewentualne nieskuteczne postanowienie należy zastąpić takim, które najbardziej odpowiada jego celowi gospodarczemu i charakterowi niniejszej umowy. To samo obowiązuje w przypadku niekompletności umowy.
3. Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze stron.
4. Wszelkie zmiany Umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.

ZAMAWIAJĄCY

INSTYTUT

### Załącznik nr 1 do umowy o świadczenie usług dydaktycznych przez Österreich Institut Polska stanowiący jej integralną część

#### 1.1 Zasady organizacji zajęć

1. Zajęcia stacjonarne organizowane będą w małych grupach od 5 do maksymalnie 12 osób. Każda sala zawiera jednoosobowe stoliki, które rozmieszczone są z zachowaniem 1,5 metrowego odstępu między sobą i odpowiednio oznaczone.
2. Przy stolikach nie ma obowiązku noszenia maseczek. Jeśli kontakt z inną osobą będzie wymagał mniejszej odległości niż 1,5 metra prosimy o obowiązkowe zakładanie maseczek. Dotyczy on także poruszania się w częściach wspólnych Instytutu (na korytarzach, w toalecie itp.)
3. W trakcie zajęć sale będą regularnie wietrzone, a w razie złej pogody w trakcie zajęć zostanie zorganizowana przerwa na jej wietrzenie.
4. Grupy startować będą w odstępach i nie będą zaczynały się równolegle, tak aby uniknąć kontaktu z większą ilością kursantów. Przerwy dla poszczególnych grup odbywać się będą w związku z tym także o różnych porach.
5. Dezynfekcja sal- Stoly, włączniki światła i klamki będą regularnie dezynfekowane przed wejściem do sali każdej grupy.

#### 1.2 Zasady uczestnictwa w zajęciach

1. Uczestnik kursu lub egzaminu jest obowiązany do złożenia każdorazowo przed każdym kursem pisemnie oświadczenia o stanie zdrowia, zgodnie z którym:
  - a. według swojej najlepszej wiedzy, nie jest osobą zakażoną wirusem SARS-COV-2;
  - b. nie podlega obowiązkowej kwarantannie lub nie przebywa pod nadzorem epidemiologicznym;
  - c. nie miał kontaktu z osobą poddaną kwarantannie lub obowiązkowej izolacji nie miał kontaktu z osobą zarażoną wirusem SARS-COV-2 w ostatnich 14 dniach
2. Każdy uczestnik kursu przed wejściem na zajęcia będzie miał dokonany pomiar temperatury ciała. Jeśli będzie ona wyższa niż 37,5 stopni nie będzie mógł on uczestniczyć w zajęciach.
3. Na terenie Instytutu istnieje obowiązek poruszania się w maseczkach i zdezynfekowania rąk płynem dezynfekcyjnym umieszczonym przy wejściu.
4. Obowiązek stosowania płynu do dezynfekcji istnieje także po każdorazowym wejściu do sali zajęć. Płyn dostępny będą w każdym pomieszczeniu.
5. Każdy uczestnik kursu zobowiązuje się do przestrzegania zasad higieny i do regularnego mycia rąk.
6. W przypadku wystąpienia u uczestnika objawów wirusa SARS-COV-2, uczestnik nie weźmie udziału w zajęciach lub egzaminie i niezwłocznie powiadomi o tym Instytut. Podobnie, gdy będzie miał on obowiązek przebywania na kwarantannie.
7. W przypadku posiadania podwyższonej temperatury przez uczestnika (powyżej 37,5 stopni) lub w przypadku wystąpienia objawów przeziębieniowych (katar, kaszel) uczestnik nie będzie mógł uczestniczyć w zajęciach.
8. Każdy uczestnik kursu korzystać będzie podczas zajęć z własnych długopisów